



SAMPLE BALLOT

and Voter Information Pamphlet
GENERAL MUNICIPAL ELECTION
TUESDAY, MARCH 3, 2009

POLLS OPEN at 7 A.M.
AND CLOSE at 8 P.M.

MUESTRA DE BOLETA

y Panfleto de Información para el Votante
ELECCIÓN MUNICIPAL GENERAL
MARTES, 3 DE MARZO DEL 2009

LUGAR DE VOTACIÓN ABRE a las 7 A.M.
y CIERRA a las 8 P.M.

選票樣本

及選民資料手冊
市普選

2009年3月3日, 星期二

投票站于上午七時開放，下午八時關閉

LÁ PHIẾU MẪU

và Tập Hướng Dẫn Cử Tri
TỔNG TUYỂN CỬ THÀNH PHỐ
THỨ BA, NGÀY 3 THÁNG BA, 2009
PHÒNG PHIẾU MỞ CỬA lúc 7 GIỜ SÁNG
VÀ ĐÓNG CỬA lúc 8 GIỜ TỐI

CITY OF MONTEREY PARK

VOTING INSTRUCTIONS FOR OPTO-MARK BALLOTS

INSTRUCCIONES PARA VOTAR

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

To vote for any candidate whose name appears on the ballot, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the candidate(s) of your choice with a black or dark colored pen only!

Where two or more candidates for the same office are to be elected, vote for all candidates for that office for whom you desire to vote, not to exceed, however, the number of candidates who are to be elected.

To vote for a qualified write-in candidate (a person not listed on the ballot), write the name of the qualified write-in candidate in the blank space provided for that purpose under the appropriate office heading and completely fill in the oval  in the area to the right of the name written in. You must fill in the oval next to the name you write in or your vote will not be counted.

To vote on any measure, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the word "YES" or from the word "NO" with a black or dark colored pen only!

All marks except the voting mark are forbidden. All distinguishing marks or erasures are forbidden and make the ballot void.

If you wrongly mark, tear or deface the ballot card, return it to the precinct board member and obtain another.

INSTRUCCIONES A LOS ELECTORES

Para votar por cualquier candidato, llene completamente el óvalo  a la derecha de la flecha del candidato de su elección solamente con un lapicero negro o de color oscuro solamente.

Donde se deban elegir dos o más candidatos por el mismo cargo, vote por todos los candidatos para ese cargo por quien desea votar, sin que excedan el número de candidatos que hayan de ser elegidos.

Para votar por un candidato calificado cuyo nombre no aparece en la boleta, escriba el nombre del candidato calificado en el espacio en blanco provisto para ese propósito debajo del título del puesto apropiado y completamente llene el óvalo  a la derecha del nombre que usted ha escrito. Tiene que completamente llenar el óvalo a la par del nombre que usted ha escrito o su voto no contará.

Para votar por alguna medida, llene completamente el óvalo  a la derecha de la flecha de la palabra "SI" o de la palabra "NO" solamente con un lapicero negro o de color oscuro solamente.

Se prohíbe toda marca, excepto las de votación. Se prohíben todas las marcas distintivas o borraduras, ya que estas harán que su boleta electoral sea anulada.

Si por error marca, rompe o estropea la boleta electoral, devuélvala al miembro de la junta electoral y obtenga otra.

JOHN ADAMS	→	
JOSIAH BARTLETT	→	
SAMUEL CHASE	→	
WILLIAM ELLERY	→	
AMELIA EARHART	→	
JOHN HART	→	
FRANCIS LIGHTFOOT LEE	→	
PHIL LIVINGSTON	→	
WILLIAM PACA	→	
JOHN PENN	→	
BETSY ROSS	→	
Susan Anthony	→	
	→	
	→	
	→	
Measures Submitted to the Voters		
Shall Ordinance No. 12345, allowing development of the north hills, be adopted?	YES	→ 
	NO	→ 

VOTING INSTRUCTIONS FOR OPTO-MARK BALLOTS

光電子掃描選票使用說明

INSTRUCTIONS TO VOTERS:

To vote for any candidate whose name appears on the ballot, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the candidate(s) of your choice with a **BLACK OR DARK COLORED PEN ONLY!**

Where two or more candidates for the same office are to be elected, vote for all candidates for that office for whom you desire to vote, not to exceed, however, the number of candidates who are to be elected.

To vote for a qualified write-in candidate (a person not listed on the ballot), write the name of the qualified write-in candidate in the blank space provided for that purpose under the appropriate office heading and completely fill in the oval  in the area to the right of the name written in. You must fill in the oval next to the name you write in or your vote will not be counted.

To vote on any measure, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the word "YES" or from the word "NO" with a **BLACK OR DARK COLORED PEN ONLY!**

All marks except the voting mark are forbidden. All distinguishing marks or erasures are forbidden and make the ballot void.

If you wrongly mark, tear or deface the ballot card, return it to the precinct board member and obtain another.

選民須知：

投票選任何出現在選票上的候選人，請用黑筆或深色筆將該候選人名字箭頭指向右邊的橢圓格  填黑！

如某個職位需要選出兩個或以上的候選人，請選所有你想選任的候選人，但不可以超過該職位選舉規定的數目。

要選一名符合資格但名字沒有列入選票的候選人，可在適當的競選職位提供之空白處寫上候選人的名字，然後將右邊的橢圓格  填黑，否則你的投票將不計入內。

投票任何提案，請用黑筆或深色筆填黑提案箭頭指向右邊  的「贊成」（YES）或「反對」（NO）格！

除選舉之標記外，禁止做任何其他標記。禁止任何可辨識之標記或塗刷，否則選票作廢。

如你標記錯誤，請將選票撕掉或損壞，然後交回選區委員，再換新選票。

JOHN ADAMS	→ 
JOSIAH BARTLETT	→ 
SAMUEL CHASE	→ 
WILLIAM ELLERY	→ 
AMELIA EARHART	→ 
JOHN HART	→ 
FRANCIS LIGHTFOOT LEE	→ 
PHIL LIVINGSTON	→ 
WILLIAM PACA	→ 
JOHN PENN	→ 
BETSY ROSS	→ 
<i>SUSAN ANTHONY</i>	→ 
	→ 
	→ 
	→ 
	→ 
Measures Submitted to the Voters	
Shall Ordinance No. 12345, allowing development of the north hills, be adopted?	YES → 
	NO → 



INSTRUCTIONS TO VOTERS:

To vote for any candidate whose name appears on the ballot, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the candidate(s) of your choice with a black or dark colored pen only!

Where two or more candidates for the same office are to be elected, vote for all candidates for that office for whom you desire to vote, not to exceed, however, the number of candidates who are to be elected.

To vote for a qualified write-in candidate (a person not listed on the ballot), write the name of the qualified write-in candidate in the blank space provided for that purpose under the appropriate office heading and completely fill in the oval  in the area to the right of the name written in. You must fill in the oval next to the name you write in or your vote will not be counted.

To vote on any measure, completely fill in the oval  in the area to the right of the arrow pointing from the word "YES" or from the word "NO" with a black or dark colored pen only!

All marks except the voting mark are forbidden. All distinguishing marks or erasures are forbidden and make the ballot void.

If you wrongly mark, tear or deface the ballot card, return it to the precinct board member and obtain another.

CHỈ DẪN CỬ TRI:

Muốn bầu cho bất cứ ứng viên nào có tên trên lá phiếu, chỉ dùng bút đen hoặc bút màu đậm tô kín hoàn toàn hình bầu dục  ở bên phải của mỗi tên hướng ra từ tên (các) ứng viên được quý vị chọn!

Khi phải bầu cho hai hoặc nhiều ứng cử viên vào cùng một chức vụ, hãy bầu cho tất cả các ứng cử viên vào chức vụ đó mà quý vị muốn bầu, nhưng không nhiều hơn số ứng cử viên cần bầu.

Muốn bầu cho một ứng cử viên hội đủ điều kiện phải viết tên vào (ứng cử viên không có tên in trong lá phiếu), hãy viết tên của ứng cử viên hội đủ điều kiện phải viết tên vào trong chỗ trống dành cho mục đích đó trong đầu để chức vụ thích ứng và tô kín hoàn toàn hình bầu dục  ở bên phải của tên viết vào. Quý vị phải tô kín hình bầu dục bên cạnh tên quý vị viết vào vì nếu không thì lá phiếu của quý vị sẽ không được đếm.

Muốn bỏ phiếu cho bất cứ dự luật nào, chỉ dùng bút đen hoặc bút màu đậm tô kín hoàn toàn hình bầu dục  ở bên phải của mỗi tên hướng ra từ chữ "YES" ("CÓ") hoặc chữ "NO" ("KHÔNG")!

Cấm tất cả các dấu trên lá phiếu trừ dấu để bỏ phiếu. Cấm tất cả các dấu nhận ra được hoặc vết tẩy xóa và nếu có sẽ vô hiệu hóa lá phiếu.

Nếu quý vị đánh dấu sai, làm rách hoặc tẩy xóa lá phiếu, hãy trả phiếu lại cho nhân viên khu bầu cử để lấy lá phiếu khác.

JOHN ADAMS	→ 
JOSIAH BARTLETT	→ 
SAMUEL CHASE	→ 
WILLIAM ELLERY	→ 
AMELIA EARHART	→ 
JOHN HART	→ 
FRANCIS LIGHTFOOT LEE	→ 
PHIL LIVINGSTON	→ 
WILLIAM PACA	→ 
JOHN PENN	→ 
BETSY ROSS	→ 
SUSAN ANTHONY	→ 
	→ 
	→ 
	→ 
	→ 
Measures Submitted to the Voters	
Shall Ordinance No. 12345, allowing development of the north hills, be adopted?	YES → 
	NO → 



OFFICIAL BALLOT / MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION / 3-3-09
BOLETA ELECTORAL OFICIAL / MONTEREY PARK
ELECCION MUNICIPAL GENERAL / 3-3-09
MONTEREY PARK 市 官方選票
2009年3月3日市政大選

LÁ PHẪU CHÍNH THỨC / MONTEREY PARK
TỔNG TUYẾN CỬ ĐỊA PHƯƠNG / 3-3-09
THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED AND RETAINED BY THE VOTER
ESTA TALÓN DEBE SER REMOVIDO Y GUARDADO POR EL ELECTOR
應取下此選票存根，並交給選民保存。

CUÔNG PHIẾU NÀY PHẢI ĐƯỢC XÉ RA VÀ CỬ TRÍ GIỮ LẠI

Mark your choice(s) by FILLING IN OVAL COMPLETELY with a DARK PEN ONLY.
Marque su elección LLENANDO EL ÓVALO COMPLETAMENTE con una PLUMA OSCURO SOLAMENTE.
標出您的投票選擇時，請用深色筆將橢圓形完全塗黑。
Đánh dấu (những) lựa chọn của quý vị bằng cách TÔ KÍN Ô HÌNH BẦU DỤC bằng BÚT MÀU ĐAM.

A No. 12345

I HAVE VOTED - HAVE YOU? - YO VOTÉ - ¿VOTÓ UD?
我已經投票 - 您投票了沒有? - TÔI ĐÃ BỎ PHIẾU - CÒN QUÝ VỊ THÌ SAO?

MONTEREY PARK
For MEMBER of the CITY COUNCIL
Vote for no more than TWO
Para MIEMBRO del CONCEJO MUNICIPAL
Vote por no más de DOS
投選市議會議員 最多選二人
Chức Vụ ỦY VIÊN của HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ
Bầu không quá HAI Người

SHARON MARTINEZ 雪倫 馬丁尼茲
Councilwoman/Business Owner
Concejal/Dueña de Negocio
市議會女議員/企業東主
Nữ Ủy Viên Hội Đồng/Chủ Thương Nghiệp

LUIS E. ESTRADA
County Health Supervisor
Supervisor de Salubridad del Condado
縣衛生保健監導
Giám Sát Viên Y Tế Quận

JOHN BEDROS "J.B." ABAJIAN
Screen Actor
Actor Cinematográfico
影視演員
Tài Tử Màn Bạc

JOE RAY AVILA
Businessman/Handyman
Comerciante/Obrero de Tareas Diversas
商人/雜工
Thương Gia/Người Khéo Tay

BETTY TOM CHU 趙譚美生
Real Estate Management
Gerencia de Bienes Raíces
房地產管理
Quản Lý Địa Ốc

DAVID T. LAU 劉達強
City Councilmember
Miembro del Concejo Municipal
市議會議員
Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố

(write-in candidate / candidato añadido / 自填候選人 / viết tên vào)

(write-in candidate / candidato añadido / 自填候選人 / viết tên vào)

CONTINUE VOTING ON BACK
CONTINUE VOTANDO EN EL REVERSO
請翻轉選票繼續投票
TIẾP TỤC BẦU Ở TRANG SAU

A

Monterey Park 3/3/09

For CITY CLERK
Para SECRETARIO MUNICIPAL
投選市書記長
Chức Vụ LỤC SỰ THÀNH PHỐ
BẦU MỘT NGƯỜI

DAVID M. BARRON 大卫.巴龙
City Clerk
Secretario Municipal
市書記長
Lục Sự Thành Phố

(write-in candidate / candidato añadido / 自填候選人 / viết tên vào)

For CITY TREASURER
Para TESORERO MUNICIPAL
投選市財政官
Chức Vụ THỦ QUỸ THÀNH PHỐ
BẦU MỘT NGƯỜI

JOSEPH LEON 約瑟夫 里昂
Appointed Treasurer/Attorney
Tesorero Nominado/Abogado
委任財政官/律師
Thủ Quỹ Được Bổ Nhiệm/Luật Sư

(write-in candidate / candidato añadido / 自填候選人 / viết tên vào)

CONTINUE VOTING
ON NEXT CARD
CONTINUE VOTANDO
EN LA SIGUIENTE TARJETA
請翻到下一張選票卡，繼續投票
TIẾP TỤC BẦU Ở TRANG KẾ BÊN

102

Monterey Park 3/3/09

OFFICIAL BALLOT / MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION / 3-3-09
BOLETA ELECTORAL OFICIAL / MONTEREY PARK
ELECCION MUNICIPAL GENERAL / 3-3-09
MONTEREY PARK 市 官方選票
2009年3月3日市政大選

LÁ PHIẾU CHÍNH THỨC / MONTEREY PARK
TỔNG TUYẾN CỬ ĐỊA PHƯƠNG / 3-3-09
THIS BALLOT STUB SHALL BE REMOVED AND RETAINED BY THE VOTER
ESTA CONTRASEÑA DEBE SER REMOVIDA Y GUARDADA POR EL ELECTOR
應取下此選票存根，並交給選民保存。

CUÔNG PHIẾU NÀY PHẢI ĐƯỢC XÉ RA VÀ CÚ TỬ GIỮ LẠI

Mark your choice(s) by FILLING IN OVAL COMPLETELY with a DARK PEN ONLY.
Marque su elección LLENANDO EL ÓVALO COMPLETAMENTE con una PLUMA OSCURO SOLAMENTE.
標出您的投票選擇時，請用深色筆將橢圓形完全塗黑。
Đánh dấu (những) lựa chọn của quý vị bằng cách TỎ KÍN
Ồ HÌNH BẦU DỤC bằng BÚT MÀU ĐAM.

B No. 12345

I HAVE VOTED - HAVE YOU? - YO VOTÉ - ¿VOTÓ UD?
我已經投票-您投票了沒有?-TÔI ĐÃ BỎ PHIẾU-Còn quý vị thì sao?

LOS ANGELES COMMUNITY COLLEGE DISTRICT
DISTRITO DE COLEGIOS COMUNITARIOS DE LA
LOS ANGELES 社區學院區
KHU CAO ĐẲNG CÔNG ĐỒNG LOS ANGELES

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
Seat No. 2 Vote for ONE
Para MIEMBRO de la JUNTA de SINDICOS
Cargo No. 2 Vote por UNO
競選理事會理事 第2席位 選一人
Chức Vụ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CHƯỜNG QUẢN
Bầu Một Người

STEVE FINLEY
Recreation Director
Director de Recreación
康樂主任
Giám Đốc Ban Giải Trí

LADY CAGE-BARILE
Teacher/Activist/Businesswoman
Maestra/Activista/Mujer de Negocios
教師/活動家/女商人
Giáo Viên/Nhà Hoạt Động/Nữ Thương Gia

ART SIMS
Businessperson/Engineer
Persona de Negocios/Ingeniero
商人/工程師
Thương Gia/Kỹ Sư

TINA PARK
Teacher/Counselor/Auditor
Maestra/Consejera/Auditora
教師/輔導員/審計員
Giáo Viên/Cố Vấn Viên/Thanh Tra Viên

ANGELA J. REDDOCK
Member of the Board of Trustees
Miembro de la Junta de Síndicos
理事會理事
Ủy Viên Hội Đồng Trường Quản

(write-in candidate / candidato añadido / 自填候選人 / viết tên vào)

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
Seat No. 4 Vote for ONE
Para MIEMBRO de la JUNTA de SINDICOS
Cargo No. 4 Vote por UNO
競選理事會理事 第4席位 選一人
Chức Vụ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CHƯỜNG QUẢN
Bầu Một Người

ROY BURNS
Teacher
Maestro
教師
Giáo Viên

KELLY CANDAELE
Community College Trustee
Síndico de Colegio Comunitario
社區學院理事
Chường Quản Trường Cao Đẳng Cộng Đồng

(write-in candidate / candidato añadido / 自填候選人 / viết tên vào)

CONTINUE VOTING ON BACK
CONTINUE VOTANDO EN EL REVERSO
請翻轉選票繼續投票
TIẾP TỤC BẦU Ở TRANG SAU

Monterey Park 3/3/09

LACCD

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
Seat No. 6 Vote for ONE
Para MIEMBRO de la JUNTA de SINDICOS
Cargo No. 6 Vote por UNO
競選理事會理事 第6席位 選一人
Chức Vụ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CHƯỜNG QUẢN
Bầu Một Người

GREG AKILI
Labor/Community Organizer
Organizador Laboral/de la Comunidad
勞工/社區組織者
Nhà Tổ Chức Cộng Đồng/Lao Động

ROBERT NAKAHIRO
Attorney/Nonprofit Boardmember
Abogado/Miembro de Junta de Organización Sin Fines de Lucro
律師/非營利委員會委員
Luật Sư/Ủy Viên Hội Đồng Bất Vụ Lợi

LIVI BAKOZVICH
Director, Marketing Management
Director, Administración de Mercadotecnia
行銷管理主任
Giám Đốc, Quản Lý Thị Trường

JOZEF THOMAS ESSAVI
Boardmember, Neighborhood Council
Miembro de la Junta, Consejo Vecinal
居民區委員會委員
Ủy Viên Hội Đồng, Hội Đồng Khu Phố

JANE ARDIGO SCOTT
Retired Professor/Activist
Profesora Jubilada/Activista
退休教授/活動家
Giáo Sư Hối Hưu/ Nhà Hoạt Động

NANCY PEARLMAN
Community College Trustee
Síndico de Colegio Comunitario
社區學院理事
Chường Quản Trường Cao Đẳng Cộng Đồng

(write-in candidate / candidato añadido / 自填候選人 / viết tên vào)

For MEMBER of the BOARD of TRUSTEES
Seat No. 7 Vote for ONE
Para MIEMBRO de la JUNTA de SINDICOS
Cargo No. 7 Vote por UNO
競選理事會理事 第7席位 選一人
Chức Vụ ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG CHƯỜNG QUẢN
Bầu Một Người

KURT S. LOWRY
School Administrator/Businessowner
Administrador de Escuela/Propietario de Empresa
學校行政管理人員/企業東主
Điều Hành Viên Trường Học/Chủ Thương Nghiệp

MIGUEL SANTIAGO
Member of the Board of Trustees
Miembro de la Junta de Síndicos
理事會理事
Ủy Viên Hội Đồng Trường Quản

(write-in candidate / candidato añadido / 自填候選人 / viết tên vào)

END OF BALLOT FIN DE BOLETA
選票到此結束 CHẤM DỨT LÁ PHIẾU

202

Monterey Park 3/3/09

VOTER INFORMATION PAMPHLET

The following pages contain:

CANDIDATE STATEMENTS

Each Candidate's Statement in this pamphlet is volunteered by the candidate. Although all candidates had the opportunity to submit a statement, some candidates may not have submitted a statement. A complete list of candidates appears on the sample ballot page of this pamphlet.

BECOME A "PERMANENT VOTE-BY-MAIL VOTER"

Pursuant to California Elections Code § 3201, . . .

Any voter may apply for permanent vote-by-mail voter status. This means for all future elections, you will automatically be mailed a ballot for every election you are eligible to participate in. You will no longer have to fill out a Mail Ballot/Vote-by-Mail Ballot Application form, from either the back of the Sample Ballot booklet, or from any candidate or committee who circulates such forms.

Pursuant to California Elections Code § 3206, . . .

Any voter whose name appears on the permanent vote-by-mail voter list shall remain on the list and shall be mailed a mail ballot for each election conducted within his/her precinct. If the voter fails to return an executed mail ballot for any 2 consecutive statewide general elections, the voter's name shall be deleted from the Permanent Vote-by-Mail Voter list.

You may request an application for Permanent Vote-by-Mail Voter Status from the:

LOS ANGELES COUNTY ELECTION DEPARTMENT

by phone: 562-466-1323

by writing: REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK
P.O. BOX 30450
LOS ANGELES, CA 90030-0450

LOS ANGELES COUNTY
General Voter Information
<http://lavote.net/>



To find your Polling Place:

*Click on "Registrar of Voters
Operations"*

*Click on "Polling Place & Sample
Ballot Look Up"*

Follow directions.

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

SHARON MARTINEZ

Occupation: Councilwoman/Business Owner

As your Councilwoman, I am committed to making Monterey Park a safe community for our residents, especially for seniors and our youth; the foundation of our future. As a life long resident of this community, I am the only candidate to have an extensive public policy record having worked for a legislator and earned a Master's Degree from USC.

My experience is demonstrated by my work in bringing needed resources for our city's quality of life issues. I have lobbied for and personally raised funds for numerous city programs. I have worked to bring new redevelopment projects with mainstream retail and entertainment space, such as the Atlantic Times Square, Monterey Park Mall and housing develops such as Garvey Villas and the Towne Center.

Public safety is the foundation to quality of life. I have worked with our law enforcement community in eradicating behavior which would contribute to the deterioration of our community. As such CNN has designated Monterey Park as one of the top 5 most Desirable Cities to live in while Business Week named us one of the best cities in the nation to raise children.

Please join me in working for Monterey Park as I respectfully ask for your Vote.

www.vote4sharonmartinez.com
(626) 289-4872

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

LUIS E. ESTRADA

Age: 40

Occupation: County Health Supervisor

Education: Pasadena College, CSULA

My challengers seeking re-election have made too many poor decisions for our city. This includes voting for the Athens Disposal 15-year \$100 million contract without going to open competitive bidding. It is their failures that have motivated me to run for city council.

I have 15 years of combined governmental and business management experience. I am fiscally conservative, pro safety and believe our city needs change and a new direction. My core beliefs include commitment to family, community, and country. I don't just speak of commitment, but have taken actions to back up my beliefs.

- Traffic Commissioner
- Catholic School Board Member
- Co-Chair, Athens Investigation Committee
- Chairman, TAG Away Graffiti Program
- Neighborhood Watch Captain
- Served in the U.S. Marine Corps
- Auxiliary Firefighter, Monterey Park Fire Department. Received the "Auxiliary Firefighter of the Year" award in 1995

In today's hard economic times, our city needs new leadership that can effectively run our city, make sound business decisions, and maintain our city infrastructure.

Please join Mayor Frank Venti and our Monterey Park Police and Fire Associations who support me. God bless.

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

JOHN BEDROS "J. B." ABAJIAN

Age: 47
Occupation: Screen Actor

As a lifelong resident of Monterey Park, I have surely witnessed the many changes our dear city has experienced over the decades. However, given the current economic recession, budgetary dilemmas and administrative discord; we are facing unprecedented challenges in Monterey Park's history, which cannot be denied. Therefore, swift action is clearly required.

As Council Members, we must:

- 1) Immediately cease and desist the sickening practice of approving major municipal contracts without considering open-bid proposals. Even the mere perception of impropriety or conflict of interest should not be tolerated.
- 2) Continue to promote steady growth in our sales tax base, through completion of overdue developments and the securing of well recognized national or regional franchise chains.
- 3) Strongly uphold all federal laws and traditional American values, while diligently maintaining the deserved respect and dignity for our community's political and cultural differences.

Served as Commissioner:
Community Relations Commission

Attended:
Brightwood Elementary
Alhambra High
CSLA
PCC
ELAC

Member:
Screen Actors Guild
American Federation of Television and Radio Artists
Media Access Office: California Governor's Committee
for Employment of Disabled Persons
ASCAP

Born with a physical disability, I am no stranger to handling tough challenges. I look forward to serving you.

www.jb4mpcc.com

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

BETTY TOM CHU

Occupation: Real Estate Management

Dear Neighbor:

Thank you for giving me the honor of serving as your councilmember from 2003-2007 and the opportunity to make positive changes in our city including:

- Assured Mark Keppel High School's fair share of bond funding
- Stopped the unfair termination of the Senior Citizen Center Superintendent
- Closed a notorious pool hall used by gang members
- Convinced major chains like Chili's and Barnes & Noble to locate in Monterey Park

Many of you know that I worked for fairness and accountability in the city's business in the face of continued challenges by the council majority.

A second term for me will create a new majority leadership to complete the following work in a better way:

MARKETPLACE

- Assure that the Marketplace has nationally recognized stores and restaurants
- Establish and enforce project schedules

ATHENS CONTRACT

- Finish the contract investigation
- Force contract compliance for the health and safety of our citizens

Complex problems still exist with the Marketplace and the Athens contract. With my experience of 40+ years as an attorney and a bank president there is no other candidate more qualified to understand and solve these problems.

Vote for a new majority who will lead in a better way.

**FOR
MEMBER OF THE CITY COUNCIL**

DAVID T. LAU

Occupation: City Councilmember

Mayor, Monterey Park, two times
President, Garvey School District Board, three times
Board Member, Garfield Medical Center
Monterey Park Lions Member
MBA

It has been my honor and privilege to serve as your Councilmember for the past 8 years. My family and I have lived in Monterey Park for 30 years, and I have dedicated myself to improving the quality of life in our city. Your concerns are my concerns. As your Councilmember, I have successfully:

- Pushed for 6 smart, quality major economic development projects approved/to be approved, resulting in more tax revenues, job opportunities, shopping at national chain stores, affordable housing, and quality housing for residents.
- Personally raised \$25,000 for Library's expansion, and \$56,000 in scholarship funds for 10 Monterey Park public schools.
- Supported \$900,000 grant to expand Langley Senior Center.
- Balanced the City's budget.

With your support, I will continue to utilize my MBA Degree, diverse business experience, and management, to enhance the quality of life for all residents. Additionally, I will work to improve services and programs for seniors and children, and ensure well-planned major economic development projects.

I pledge to work with you and for you. Together we can ensure a better tomorrow for all of us.

Councilmember David T. Lau

www.votedavidlau.com

FOLLETO DE INFORMACIÓN PARA EL ELECTOR

Las páginas siguientes contienen:

DECLARACIONES DE LOS CANDIDATOS

Cada una de las Declaraciones de los Candidatos en este folleto es proporcionada de manera voluntaria por dichos candidatos, y se imprime a expensas de los mismos. Aunque todos los candidatos tuvieron la oportunidad de presentar una declaración, es probable que algunos candidatos no hayan presentado dicha declaración. Una lista completa de los candidatos aparece en la página con la muestra de la boleta electoral de este folleto.

HÁGASE “ELECTOR PARA VOTAR POR CORREO DE MANERA PERMANENTE”

Conforme a la Sección 3201 del Código de Elecciones de California,...

Todo elector puede hacer solicitud para votar por correo de manera permanente. Esto quiere decir que para todas las elecciones en el futuro, a usted se le enviará automáticamente por correo una boleta electoral siempre y cuando usted califique para participar en dicha elección. Usted ya no tendrá que llenar ningún formulario de solicitud para recibir la Boleta Electoral por Correo, o la Boleta Electoral para Votar en Ausencia, ya sea del reverso del folleto con la Muestra de la Boleta Electoral, o de cualquier candidato o comité que circule dichos formularios.

Conforme a la Sección 3206 del Código de Elecciones de California,...

Todo elector cuyo nombre aparezca en la lista para votar por correo de manera permanente, permanecerá en dicha lista y se le enviará por correo una boleta electoral para cada una de las elecciones efectuadas dentro de su distrito electoral. Si el elector no devuelve la boleta electoral firmada por correo para alguna elección a nivel estatal, entonces el nombre del elector será eliminado de la lista.

Usted puede pedir una solicitud para Hacerse Elector para Votar por Correo de Manera Permanente del

DEPARTAMENTO DE ELECCIONES DEL CONDADO DE LOS ANGELES

por teléfono: 562-466-1323

por escrito: REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK

P.O. BOX 30450, LOS ANGELES, CA 90030-0450

CONDADO DE LOS ANGELES
Información General para el Elector
<http://lavote.net/>



Para encontrar su centro electoral:
Clic en “Registrar of Voters
Operations”

Clic en “Polling Place & Sample
Ballot Look Up”

Siga las instrucciones.

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

SHARON MARTINEZ

Ocupación: Concejal/Dueña de Negocio

Al ser su concejal, yo me comprometo a hacer de Monterey Park una comunidad segura para nuestros residentes, especialmente para las personas de edad y nuestra juventud: la base de nuestro futuro. Al ser residente vitalicia de esta comunidad, yo soy la única candidata que tiene una extensa experiencia en política pública al haber trabajado para un legislador y al obtener un diploma Master's de USC.

Mi experiencia se demuestra en mi trabajo al traer recursos necesarios en asuntos de calidad de vida a nuestra ciudad. Yo he cabildeado y he personalmente recaudado fondos para numerosos programas municipales. Yo he trabajado para traer nuevos proyectos de reurbanización con espacio para ventas y entretenimiento de popularidad nacional, tales como el "Atlantic Times Square", "Monterey Park Mall" y urbanización de vivienda tales como Garvey Villas y el Towne Center.

La seguridad pública es la base a una vida de calidad. Yo he trabajado con nuestra comunidad que hace cumplir la ley para erradicar comportamiento que contribuiría al deterioro de nuestra comunidad. Como tal, CNN ha designado a Monterey Park como una de las cinco Ciudades más Deseables para vivir, mientras que Business Week la nombró una de las mejores ciudades en la nación para criar niños.

Por favor únanse a mí al trabajar para Monterey Park al pedirles yo respetuosamente su voto.

www.vote4sharonmartinez.com
(626) 289-4872

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

LUIS E. ESTRADA

Edad: 40

Ocupación: Supervisor de Salubridad del Condado

Educación: Colegio Universitario de Pasadera, CSULA

Mis competidores al tratar de obtener una reelección han tomado demasiadas decisiones pobres para nuestra ciudad. Esto incluye votar por el contrato con Athens Disposal de 15 años sin abrir una licitación competitiva. Es su falla lo que ha motivado que yo me postule para el concejo municipal.

Tengo 15 años de una experiencia combinada en gobierno y administración de negocios. Fiscalmente, soy conservador, a favor de la seguridad y creo que nuestra ciudad necesita cambios y una nueva dirección. Mis creencias básicas incluyen compromiso a la familia, la comunidad y el país. Yo no simplemente hablo de compromiso, pero he tomado acción para respaldar mis creencias.

- Comisionado de Tráfico
- Miembro de la Junta de Escuela Católica
- Co-Dirigente, Comité de Investigación Athems
- Dirigente, Programa de Eliminación de Graffiti
- Capitán de Vigilancia de Vecindario
- Rendí servicio en el Cuerpo de Infantería Marina de los Estados Unidos
- Bombero Auxiliar, Departamento de Bomberos de Monterey Park, Recibí el premio de "Bombero Auxiliar del Año" en 1995.

En los tiempos duros económicos de hoy, nuestra ciudad necesita nuevo liderazgo que pueda efectivamente manejar nuestra ciudad, tomar decisiones comerciales sólidas, y mantener la infraestructura municipal.

Por favor únase al Alcalde Frank Venti y a nuestra Asociación de Policía y Bomberos de Monterey Park quienes me apoyan. Dios los bendiga.

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

JOHN BEDROS “J.B.” ABAJIAN

Edad: 47

Ocupación: Actor de la Pantalla

Al ser un residente vitalicio de Monterey Park, yo ciertamente he presenciado los muchos cambios que nuestra querida ciudad ha experimentado a través de las décadas. Sin embargo, dada la actual recesión económica, los dilemas del presupuesto y el desacuerdo administrativo, nos estamos enfrentando a desafíos en la historia de Monterey Park que no se pueden negar. Por lo tanto, una acción pronta es claramente necesaria.

Como Concejales, nosotros debemos:

- 1) Inmediatamente cesar y desistir de la enfermiza práctica de aprobar importantes contratos municipales sin considerar licitación abierta. Aún la mera percepción de algo indebido o de conflicto de intereses no debe de ser tolerado.
- 2) Continuar la promoción de un crecimiento continuado en nuestra base de impuesto de ventas al completar urbanizaciones que deberían ya estar listas y el de asegurar la venida de cadenas de franquicias regionales o nacionales reconocidas.
- 3) Sostener vigorosamente todas las leyes federales y los valores Americanos tradicionales, mientras que diligentemente mantenemos el merecido respeto y la dignidad hacia las diferencias políticas y culturales de nuestra comunidad.

Rendí servicio como Comisionado:

Comisión de Relaciones Comunitarias

Asistí a:

Brightwood Elementary
Alhambra High
CSLA
PCC
ELAC

Miembro:

Screen Actors Guild
Federación Americana de Artistas de Radio y
Televisión
Oficina de Acceso a los Medios: Comité del
Gobernador de California
Para el Empleo de Personas Incapacitadas
Ascap

Debido a que nací con una incapacidad física, no soy extraño al manejo de grandes desafíos. Espero con anhelo servirles.

www.jb4mpcc.com

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

BETTY TOM CHU

Ocupación: Administradora de Bienes Raíces

Estimado(a) Vecino(a)

Gracias por darme el honor de rendir servicio como su concejal de 2003-2007 y la oportunidad de hacer posible cambios en nuestra ciudad incluyendo:

- Asegurar la porción justa de los fondos del bono para Mark Keppel High School
- Impedí la injusta terminación de empleo del Superintendente del Centro de Personas de Edad
- Cerré un salón de billar de mala reputación usado por pandilleros
- Convencí a grandes franquicias tal como Chili's y Barnes and Noble a ubicarse en Monterey Park

Muchos de Uds. saben que yo trabajé para la corrección y la contabilidad en los negocios municipales al enfrentar desafíos continuados de parte de la mayoría del concejo.

Un segundo período va a crear una nueva mayoría en el liderazgo para completar el siguiente trabajo de una mejor manera.

MARKETPLACE

- Asegurar que Marketplace tenga tiendas y restaurantes reconocidos nacionalmente
- Establecer y hacer cumplir fechas programadas para el proyecto

CONTRATO CON ATHENS

- Terminar la investigación del contrato
- Obligar el cumplimiento del contrato para la salud y seguridad de nuestros ciudadanos

Continúan existiendo problemas complejos con el Marketplace y el contrato con Athens. Con mi experiencia de 40 y más años y al ser una abogada y presidenta de banco no hay otra candidata más preparada a entender y resolver estos problemas.

Vote por una mayoría nueva que dirija de una manera mejor

**PARA
MIEMBRO DEL CONCEJO MUNICIPAL**

DAVID T. LAU

Ocupación: Concejal Municipal

Alcalde, Monterey Park, dos veces
Presidente, Junta del Distrito Escolar Garvey, tres veces
Miembro de la Junta, Centro Médico Garfield
Miembro, Lions de Monterey Park
MBA

Ha sido mi honor y privilegio servirles como su concejal durante los últimos ocho años. Mi familia y yo hemos vivido en Monterey Park por 30 años, y yo me he dedicado a mejorar la calidad de vida en nuestra ciudad.

Sus preocupaciones son mis preocupaciones. Como su Concejal, yo ha tenido éxito en:

- Luchar por seis proyectos de desarrollo económico grandes, chic, de calidad aprobados o por aprobarse, que resultarán en más ingresos por impuesto, oportunidades de empleo, compras en tiendas de cadena nacional, vivienda económica y vivienda de calidad para los residentes.
- Personalmente recaudé \$25,000 para la expansión de la Biblioteca, y \$56,000 para fondos escolares para 10 escuelas públicas de Monterey Park.
- Apoyé una subvención de \$900,000 para agrandar el Centro de Personas de Edad Langley.
- Equilibré el presupuesto municipal.

Con su apoyo, voy a continuar utilizando mi Diploma MBA, variada experiencia comercial, y de gerencia, para realzar la calidad de vida para todos los residentes. Adicionalmente, voy a trabajar para mejorar los servicios y programas para las personas de edad y los niños, y asegurar proyectos de desarrollo económico bien planeados y grandes.

Yo prometo trabajar con Uds. y para Uds. Juntos nosotros podemos asegurar un mejor mañana para todos nosotros.

Concejal David T. Lau

www.votedavidlau.com

選民資料手冊

以下各頁包括：

候選人聲明

此手冊之每份候選人聲明，概由候選人自願提供。雖然所有候選人均有機會提交聲明，有些候選人並未有提交。完整的候選人名單見此冊樣本選票頁內。

如何成為一名“永久缺席選民”

根據加州選舉法規3201條，……

任何選民可以申請永久缺席選民的身份。這就是說，今後凡是舉行你具備參與資格的選舉，將會向你自動寄上一份選票。你無須再填寫印在選票樣本小冊後面或是由任何候選人或委員會散發的郵寄選票/缺席選民選票申請表。

根據加州選舉法規3206條，……

凡是列入永久缺席選民名單的選民，將繼續保留在該名單上，並且每次在該選民的選區舉行選舉時，都會向他/她寄出一份郵寄選票。若該選民在任何連續舉行的兩次州級選舉中未能寄回經過簽字的郵寄選票，則該選民將從永久缺席選民名單中刪除。

你可以向以下部門索取永久缺席選民身份申請表：

LOS ANGELES COUNTY ELECTION DEPARTMENT

電話：562-466-1323

書面：REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK

P.O. BOX 30450

LOS ANGELES, CA 90030-0450.

洛杉磯縣
選民資料查詢
<http://lavote.net/>



查找你的投票站：
點擊 “Registrar of Voters Operations”
點擊 “Polling Place & Sample Ballot Look Up”
然後按指示進行。

競選
市議員

雪倫 馬丁尼茲 **SHARON MARTINEZ**

職業：市議員/企業擁有人

作為市議員，我致力於確保蒙特利公園市的社區安全，特別是確保老年人及少年兒童的安全，孩子們是未來的基礎。我一生都在本市度過。我曾擔任立法議員的助理，擁有南加州大學頒發的碩士學位。在所有候選人中，只有我一人擁有豐富的公共政策資歷。

我的公共政策經驗反映於我為本市爭取改進生活品質所必需的資源的努力。我曾經為本市的無數項計劃遊說，並親自募集資金。我努力推動新的重建項目，建設一流的商場及娛樂設施，例如大西洋泰晤士廣場、蒙特利公園市購物中心、加維別墅及托恩中心等住房項目。

公共安全是生活品質的基礎。我與執法機構協作，阻止了可能損害社區的行為。為此，美國有線新聞網路（CNN）將蒙特利公園市評為五個最適合居住的城市之一，「商業週刊」也把本市評為美國最適合養育子女的城市之一。

請大家與我一道為蒙特利公園市努力工作。敬請各位投我一票。

www.vote4sharonmartinez.com
(626) 289-4872

競選
市議員

LUIS E. ESTRADA

年齡：40歲

職業：縣政府健康部督導

教育：帕薩迪納學院，加州州立大學洛杉磯分校（CSU-LA）

我的競選對手希望連任，但他們為我們的城市作出了太多的糟糕決定，包括不經公開招標批准與Athens Disposal公司簽訂的一億美元/十五年合約。正是由於他們的失職，我才決定競選市議員。

我擁有十五年政府及企業管理經驗。我主張嚴格控制財政支出，加強社會治安。我認為我們的城市需要變革及一個新方向。我的核心價值觀包括履行對家庭、社區及國家的義務。我的承諾不是空談，而是實際行動。

- 交通局長
- 天主教會學校董事
- Athens事件調查委員會共同主席
- 「消除塗鴉」計劃主任
- 社區巡邏隊隊長
- 曾在美國海軍陸戰隊服役
- 蒙市消防隊輔助隊員，1995年榮獲「年度最佳消防隊輔助隊員」稱號

在當今困難的經濟條件下，我們的城市需要能夠有效管理城市、作出正確業務決策、保護城市基礎設施的新領導。

請與Frank Venti市長以及蒙市警察及消防協會一道支持我。願主賜福。

競選
市議員

JOHN BEDROS “J. B.” ABAJIAN

年齡：47歲

職業：電影演員

我一生都在蒙特利公園市度過，目睹了我們可愛的城市數十年來發生的許多變化。但是，由於目前經濟衰退，預算困難，管理不協調，我們正面臨蒙市有史以來最嚴峻的挑戰。我們不能無視這些挑戰。因此，必須立即採取行動。

作為市議員，我們必須：

- 1) 立即停止不經公開招標批准重大市政承包合約的惡劣做法。即使僅僅給人造成不廉潔或利益衝突的印象也不應當容忍。
- 2) 完成已經被拖延的開發項目，吸引知名的全國性及地區性連鎖店，從而穩步擴大本市的銷售稅稅基。
- 3) 堅決遵守所有聯邦法律及傳統美國價值觀，同時努力尊重本社區內部的政治文化差異。

曾經擔任：

社區關係委員會主席

就讀學校：

Brightwood Elementary
Alhambra High
CSLA
PCC
ELAC

會員：

電影演員協會
美國電視與廣播藝術家聯盟
加州州長殘障人士就業委員會新聞辦公室
美國作曲家、作者及出版商協會 (ASCAP)

我患有先天性殘障，習慣於應對嚴峻的挑戰。我期待著為大家服務。

www.jb4mpcc.com

競選
市議員

趙譚美生 **BETTY TOM CHU**

職業：房地產管理

親愛的鄰居們：

感謝你們選舉我擔任市議員，對此我深感榮幸。在2003年至2007年擔任該職務期間，我為改善我們的城市作出了努力，我們取得的成果包括：

- 確保Mark Keppel高中從發行債券的資金中獲得公平的份額
- 阻止了不公平的解聘老年公民中心主任
- 取締了一間被流氓幫派利用、惡名在外的彈子房
- 說服Chili's及Barnes & Noble等連鎖店在蒙市開設分店

你們很多人都知道，我在市議會中力排眾議，要求市政府秉公辦事，承擔責任。

如果我能夠獲選連任，市議會中就會形成新的多數派領導，從而改進下列各項工作：

商場

- 確保商場中有全國知名的商店及餐廳
- 制訂與執行項目日程

ATHENS合約

- 完成合約調查
- 強制執行合約，增進市民健康與安全

有關商場及Athens合約依然存在複雜的問題。我曾擔任律師及銀行總裁四十多年，與任何其他候選人相比，我的資歷都使我更有能力理解及解決這些問題。

請用你們的選票選出一位新的多數派領導，以便市議會能夠更好地運作。

競選
市議員

劉達強 **DAVID T. LAU**

職業：市議員

市長，蒙特利公園市，兩任

會長，Garvey學區董事會，三任

董事，Garfield醫療中心

蒙特利公園市獅子會會員

企業管理碩士

能夠在過去八年中擔任市議員，為大家服務，我深感榮幸。我與家人在蒙市生活了三十年，我一直致力於改善本市的生活品質。

你們關心的問題就是我關心的問題。作為市議員，我成功地完成了下列工作：

- 推動批准/審議了六個明智的優質大型經濟發展項目，帶來了更多的稅收收入及就業機會，促成數間全國性連鎖店在本市開設分店，建造了經濟型住房及優質住房。
- 親自為圖書館擴建項目籌捐25,000美元，並為十所蒙市公立學校的獎學金籌捐56,000美元。
- 支持撥款900,000美元擴建Langley老年中心。
- 平衡市政府預算。

在你們的支持下，我將繼續利用我的企業管理碩士知識、豐富的業務經驗及管理能力的提高所有居民的生活品質。另外，我將努力改善為老年人及兒童提供的服務以及相關計劃，確保妥善規劃重大經濟開發項目。

我承諾與大家共同努力，促進大家的利益。只要我們齊心協力，就能為我們所有的人創造更美好的明天。

市議員 David T. Lau

www.votedavidlau.com

TẬP HƯỚNG DẪN CỬ TRI

Những trang sau đây có:

TUYÊN NGÔN CỦA ỨNG CỬ VIÊN

Mỗi Tuyên Ngôn của Ứng Cử Viên trong tập hướng dẫn này là do ứng cử viên tự nguyện đưa ra. Tuy tất cả các ứng cử viên đều có cơ hội nộp tuyên ngôn, một số ứng cử viên có thể đã không nộp tuyên ngôn. Toàn bộ danh sách các ứng cử viên được in trên cùng trang lá phiếu mẫu trong tập hướng dẫn này.

TRỞ THÀNH “CỬ TRI KHIẾM DIỆN VĨNH VIỄN”

Theo Bộ Luật Bầu Cử California § 3201, ...

Bất cứ cử tri nào cũng đều có thể xin làm cử tri khiếm diện vĩnh viễn. Điều này có nghĩa là trong tất cả những cuộc bầu cử trong tương lai, quý vị sẽ tự động được gửi một lá phiếu cho mỗi cuộc bầu cử quý vị hội đủ điều kiện bỏ phiếu. Quý vị sẽ không còn phải điền mẫu Đơn xin Bỏ Phiếu Bằng Thư/Lá Phiếu Cử Tri Khiếm Diện, từ mặt sau của tập Lá Phiếu Mẫu, hay từ bất cứ ứng cử viên hoặc tiểu ban nào phân phối các mẫu đó nữa.

Theo Bộ Luật Bầu Cử California § 3206, ...

Bất cứ cử tri nào có tên trong danh sách cử tri khiếm diện vĩnh viễn sẽ vẫn được giữ tên trong đó và được gửi lá phiếu bằng thư cho mỗi cuộc bầu cử trong khu vực của mình. Nếu cử tri không gửi lại Lá Phiếu bầu bằng thư trong 2 kỳ tổng tuyển cử tiểu bang liên tiếp, tên cử tri đó sẽ bị xóa trong danh sách Cử Tri Khiếm Diện Vĩnh Viễn.

Quý vị có thể xin đơn Làm Cử Tri Khiếm Diện Vĩnh Viễn tại

BAN BẦU CỬ QUẬN LOS ANGELES

bằng điện thoại: 562-466-1323

bằng thư:

REGISTRAR-RECORDER/COUNTY CLERK

P.O. BOX 30450

LOS ANGELES, CA 90030-0450.

QUẬN LOS ANGELES

Thông Tin Tổng Quát cho Cử Tri

<http://lavote.net/>



Muốn tìm Địa Điểm Bỏ Phiếu:

Bấm vào “Where Do I Vote”

**Bấm vào “Polling Place Inquiry for
all County/City Elections”**

Làm theo chỉ dẫn.

CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ

SHARON MARTINEZ

Nghề Nghiệp: ` Nữ Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố/Chủ
Thương Nghiệp

Là Nữ Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố, tôi quyết tâm giúp Monterey Park trở thành một cộng đồng an toàn cho cư dân của chúng ta, nhất là cho người cao niên và giới trẻ; nền tảng tương lai của chúng ta. Là cư dân trọn đời tại cộng đồng này, tôi là ứng cử viên duy nhất có nhiều quá trình về chính sách công do làm việc với một nhà lập pháp và có bằng Cao Học từ USC.

Kinh nghiệm của tôi được chứng tỏ bằng công việc của tôi để đem lại các nguồn tài nguyên cần thiết cho các vấn đề về phẩm chất cuộc sống của thành phố chúng ta. Tôi đã vận động và đích thân gây quỹ cho nhiều chương trình của thành phố. Tôi đã làm việc để đem lại các dự án tái phát triển mới về chỗ bán lẻ và giải trí chính mạch, chẳng hạn như Atlantic Times Square, Monterey Park Mall và phát triển gia cư như Garvey Villas và Towne Center.

An toàn công cộng là nền tảng của phẩm chất cuộc sống. Tôi đã làm việc với giới công lực của chúng ta để loại trừ hành vi gây suy thoái cộng đồng chúng ta. Nhờ đó CNN đã mệnh danh Monterey Park là một trong 5 Thành Phố Lý Tưởng nhất để sinh sống trong khi tờ Business Week gọi chúng ta là một trong các thành phố lý tưởng nhất trong nước để nuôi nấng con cái.

Hãy cùng với tôi làm việc cho Monterey Park khi tôi trân trọng xin quý vị Bỏ Phiếu cho tôi.

www.vote4sharonmartinez.com
(626) 289-4872

CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ

LUIS E. ESTRADA

Tuổi: 40
Nghề Nghiệp: Giám Sát Viên Y Tế Quận
Học Vấn: Pasadena College, CSULA

Các đối thủ của tôi đang tái tranh cử đã đưa ra quá nhiều quyết định kém cỏi cho thành phố chúng ta. Trong các quyết định này gồm cả việc bỏ phiếu thuận cho hợp đồng 15 năm với Athens Disposal trị giá \$100 triệu mà không qua tiến trình đấu thầu cạnh tranh. Chính vì các thất bại của họ đã khiến tôi phải ra tranh cử vào hội đồng thành phố.

Tôi có 15 kinh nghiệm quản trị trong chính quyền và thương nghiệp. Tôi bảo thủ về tài khóa, bênh vực an toàn và tin rằng thành phố chúng ta cần thay đổi và có một đường hướng mới. Các niềm tin nòng cốt của tôi bao gồm cam kết với gia đình, cộng đồng, và quốc gia. Tôi không phải chỉ nói đến cam kết, mà đã có các hành động phản ánh các niềm tin đó.

- Ủy Viên Giao Thông
- Thành Viên Hội Đồng Quản Trị Trường Công Giáo
- Đồng Chủ Tịch, Ủy Ban Điều Tra vụ Athens
- Chủ Tịch, Chương Trình TAG Away Graffiti
- Đội Trưởng Toán Trông Coi cho Hàng Xóm.
- Đã phục vụ trong Lữ Đoàn Thủy Quân Lục Chiến Hoa Kỳ
- Nhân Viên Cứu Hỏa Phụ, Sở Cứu Hỏa Monterey Park. Đã được giải thưởng "Nhân Viên Cứu Hỏa Phụ Trong Năm" vào năm 1995

Trong thời kỳ kinh tế khó khăn hiện nay, thành phố chúng ta cần giới lãnh đạo mới có thể điều hành thành phố hiệu quả hơn, có các quyết định vững chắc, và bảo trì hạ tầng cơ sở thành phố chúng ta.

Hãy cùng với Thị Trưởng Frank Venti và Các Hội Cảnh Sát và Cứu Hỏa Monterey Park để ủng hộ cho tôi. Cầu xin Thượng Đế ban ơn cho quý vị.

CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ

JOHN BEDROS “J. B.” ABAJIAN

Tuổi: 47

Nghề Nghiệp: Diễn Viên Màn Bạc

Là cư dân trọn đời tại Monterey Park, tôi đã chứng kiến nhiều thay đổi tại thành phố yêu dấu của chúng ta trong những thập niên qua. Tuy nhiên, trong tình trạng kinh tế suy thoái hiện nay, các trường hợp nạn giải về ngân sách và bất đồng hành chánh; chúng ta đang gặp các khó khăn chưa từng thấy trong lịch sử Monterey Park, mà không thể chối cãi được. Do đó, rõ ràng cần phải có hành động nhanh chóng.

Là Các Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố, chúng tôi phải:

- 1) Lập tức ngưng ngay lối làm việc tệ hại là phê chuẩn các hợp đồng quan trọng của thành phố mà không xét đến các đề nghị đấu thầu cạnh tranh. Ngay cả chỉ mang về không đúng đắn hoặc mâu thuẫn quyền lợi cũng không thể chấp nhận được.
- 2) Tiếp tục phát triển nền tảng thuế bán hàng của chúng ta, bằng cách hoàn tất các dự án phát triển vẫn còn chờ đợi và đem lại các thương nghiệp lớn có chi nhánh toàn quốc và vùng.
- 3) Mạnh mẽ duy trì tất cả luật lệ liên bang và các giá trị truyền thống của Hoa Kỳ trong khi kiên tâm bảo tồn mức tôn trọng và phẩm giá xứng đáng của các khác biệt chính trị và văn hóa của cộng đồng chúng ta.

Đã là Ủy Viên:

Hội Đồng Quan Hệ Cộng Đồng

Đã theo học:

Trường Tiểu Học Brightwood

Trường Trung Học Alhambra

CSLA

PCC

ELAC

Thành Viên:

Nghệ Đoàn Diễn Viên Màn Bạc

Liên Đoàn Nghệ Sĩ Truyền Hình và Truyền Thanh Hoa Kỳ

*Văn Phòng Liên Lạc Truyền Thông: Ủy Ban của
Thống Đốc California về Tuyển Dụng Người Khuyết*

Tật

ASCAP

Sinh ra với khuyết tật thể chất, tôi đã quen đối phó với các khó khăn. Tôi mong được phục vụ quý vị.

www.jb4mpcc.com

CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ

BETTY TOM CHU

Nghề Nghiệp: Quản Trị Địa Ốc

Kính Gửi Láng Giềng:

Cám ơn quý vị đã cho tôi được hân hạnh phục vụ quý vị trong chức vụ **ủy viên hội đồng thành phố** từ 2003-2007 và có cơ hội đem lại các thay đổi tích cực trong thành phố chúng ta bao gồm:

- Bảo đảm Trường Trung Học Mark Keppel có phần công bằng từ số tài trợ công khố phiếu
- Ngưng việc sa thải bất công Giám Đốc Trung Tâm Cao Niên
- Đóng cửa một tiệm bi da nhiều tai tiếng vì thành viên băng đảng lai vãng
- Khuyến khích các cửa tiệm có nhiều chi nhánh như Chili's và Barnes & Noble đến Monterey Park

Nhiều người biết tôi đã làm việc để đem lại công bằng và trách nhiệm trong công việc của thành phố trước các khó khăn do đa số ủy viên hội đồng vẫn gây ra.

Nhiệm kỳ thứ nhì của tôi sẽ đem lại giới lãnh đạo đa số mới để hoàn tất công việc sau đây hiệu quả hơn:

MARKETPLACE

- Bảo đảm cho Marketplace có **các cửa tiệm và nhà hàng tên tuổi toàn quốc**
- Thành lập và thi hành các lịch trình dự án

HỢP ĐỒNG ATHENS

- Hoàn tất **cuộc điều tra** về hợp đồng
- Buộc tuân hành hợp đồng để giữ gìn sức khỏe và an toàn cho công dân chúng ta

Vẫn còn các vấn đề phức tạp về Marketplace và hợp đồng Athens. Với kinh nghiệm hơn 40 năm của tôi là **luật sư và chủ tịch ngân hàng**, không có ứng cử viên nào khác có khả năng hơn để hiểu và giải quyết các vấn đề này.

Hãy bỏ phiếu cho một đa số mới để lãnh đạo hiệu quả hơn.

**CHỨC VỤ
ỦY VIÊN HỘI ĐỒNG THÀNH PHỐ**

DAVID T. LAU

Nghề Nghiệp: Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố

Thị Trưởng, Monterey Park, hai lần
Chủ Tịch, Hội Đồng Quản Trị Khu Học Chánh Garvey,
ba lần
Ủy Viên Hội Đồng Quản Trị, Trung Tâm Y Khoa Gar-
field
Thành Viên Monterey Park Lions
MBA

Tôi đã được hân hạnh phục vụ quý vị trong chức vụ Ủy
Viên Hội Đồng Thành Phố trong 8 năm qua. Gia đình
tôi và tôi đã sống tại Monterey Park trong 30 năm, và
tôi đã tận tụy cải tiến phẩm chất cuộc sống trong thành
phố chúng ta.

Các quan tâm của quý vị là quan tâm của tôi. Là Ủy
Viên Hội Đồng Thành Phố của quý vị, tôi đã thành công
trong những việc sau:

- Thúc đẩy 6 dự án phát triển kinh tế khôn
ngoan, quan trọng, có phẩm chất đã/để
được phê chuẩn, đem lại thêm thu nhập
thuế, cơ hội việc làm, mua sắm tại các cửa
tiệm lớn có nhiều chi nhánh toàn quốc, gia
cư vừa khả năng tài chánh, và gia cư có
phẩm chất cho cư dân.
- Đích thân gây quỹ \$25,000 để mở rộng thêm
Thư Viện, và \$56,000 cho quỹ học bổng cho
10 trường công tại Monterey Park.
- Yểm trợ cấp khoản \$900,000 để mở rộng
thêm Trung Tâm Cao Niên Langley.
- Quân bình ngân sách của Thành Phố.

Với sức hậu thuẫn của quý vị, tôi sẽ tiếp tục sử dụng
bằng MBA của tôi, kinh nghiệm đa dạng, và quản trị
về thương nghiệp, để nâng cao phẩm chất cuộc sống
cho tất cả cư dân. Ngoài ra, tôi cũng sẽ làm việc để
cải tiến các dịch vụ và chương trình cho người cao niên
và trẻ em, và bảo đảm hoạch định kỹ lưỡng các dự án
phát triển kinh tế quan trọng.

Tôi cam kết làm việc với quý vị và cho quý vị. Cùng
nhau, chúng ta có thể bảo đảm một tương lai sáng lạn
hơn cho tất cả chúng ta.

Ủy Viên Hội Đồng Thành Phố David T. Lau
www.votedavidlau.com



42¢ Stamp
Estampilla 42¢
42¢ 郵便
42¢ スタンプ
42¢ 우표
Selyo 42¢
Tem 42¢



**OFFICE OF THE CITY CLERK
CITY HALL
320 W NEWMARK AVE
MONTEREY PARK CA 91754-2896**

Send back entire page - fold in half & tape closed.
Devuelva la página entera - doble a la mitad y cierre con cinta adhesiva.
請將整頁寄回 — 對折並用膠帶封口。
Gửi lại cả trang – gấp đôi và dùng băng keo dán lại

ĐƠN XIN “BỎ PHIẾU BẰNG THƯ” - THÀNH PHỐ MONTEREY PARK
TỔNG TUYỂN CỬ THÀNH PHỐ, THỨ BA, NGÀY 3 THÁNG BA, 2009

VIẾT TÊN CHỮ IN:

ĐỊA CHỈ CƯ NGỰ
(NHƯ ĐÃ GHI DANH)

Số Nhà và Tên Đường

**GỬI LÁ PHIẾU CỦA
TÔI ĐẾN:**
(Nếu khác địa chỉ ở trên)

Số Nhà và Tên Đường

Thành Phố

Số Zip

Muốn xin lá phiếu để bỏ phiếu bằng thư qua đường bưu điện, hãy điền chi tiết trong mẫu đơn này. Viên chức bầu cử **PHẢI NHẬN ĐƯỢC** đơn này trễ nhất là ngày 24 Tháng Hai, 2009

ĐƠN NÀY SẼ KHÔNG ĐƯỢC CHẤP NHẬN NẾU KHÔNG CÓ CHỮ KÝ ĐÚNG CỦA ĐƯƠNG ĐƠN
Tôi chưa nộp đơn xin lá phiếu bỏ bằng thư cho cuộc bầu cử này bằng bất cứ cách nào khác. Tôi chứng nhận mà sẵn sàng chịu phạt theo luật Tiểu Bang California nếu khai man rằng tên và địa chỉ cư ngụ và chi tiết tôi ghi trong đơn này là sự thật và đúng. **CẢNH CẢO:** Khai man thì có thể bị phạt tù tiểu bang hai, ba hoặc bốn năm. (Đoạn 126 của Bộ Hình Luật California.)

Chữ ký

CHỮ KÝ ĐƯƠNG ĐƠN (Phải ký tên mới được tiến hành đơn xin)

Ngày

Số Điện Thoại Ban Ngày

Ngày Sinh

OFFICE OF THE CITY CLERK
320 W NEWMARK AVE
MONTEREY PARK CA 91754-2896
626/ 307-1359
FAX 626/ 288-6861



PRSRT STD
U.S. POSTAGE
PAID
Permit No. 20
La Mirada, CA

BT
19-450

Send back entire page - fold in half & tape closed
Devuelva la página entera - doble a la mitad y cierre con cinta adhesiva
請將整頁寄回 — 對折並用膠帶封口。
Gửi lại cả trang – gấp đôi và dùng băng keo dán lại

POLLING PLACE OR VOTE-BY-MAIL VOTER



APPLICATION TO "VOTE BY MAIL" - CITY OF MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION - TUESDAY, MARCH 3, 2009

PRINT NAME: _____

RESIDENCE ADDRESS: _____
(AS REGISTERED) Number and Street

MAIL MY BALLOT TO: _____
(If different from above) Number and Street City Zip
Code

To obtain a vote by mail ballot, complete the information on this form. This application **MUST BE RECEIVED** by the elections official by **February 24, 2009.**

THIS APPLICATION WILL NOT BE ACCEPTED WITHOUT THE PROPER SIGNATURE OF THE APPLICANT
I have not applied for a vote by mail ballot for this election by any other means. I certify under penalty of perjury under the laws of the State of California that the name and residence address and information I have provided on this application are true and correct. WARNING: Perjury is punishable by imprisonment in state prison for two, three or four years. (Section 126 of the California Penal Code.)

SIGNATURE

SIGNATURE OF APPLICANT (Must be signed to be processed)

Date

Daytime Phone No.

Date of Birth

SOLICITUD PARA "VOTAR POR CORREO" - CIUDAD DE MONTEREY PARK
ELECCION MUNICIPAL GENERAL, MARTES, 3 DE MARZO DEL 2009

ESCRIBA SU NOMBRE
CON LETRA DE MOLDE: _____

DIRECCIÓN DE SU DOMICILIO
COMO ESTÁ REGISTRADO: _____
(ES REGISTRADO) Número y Calle

ENVÍE MI BALOT: _____
(Si es diferente a la de arriba) Número y Calle Ciudad Código Postal

Con el fin de obtener una boleta para votar por correo, complete la información en este formulario. Esta solicitud **DEBE SER RECIBIDA** por el oficial de elecciones antes del **24 de febrero del 2009.**

ESTA SOLICITUD NO SERÁ ACEPTADA SIN LA FIRMA APROPIADA DEL SOLICITANTE

No he solicitado una papeleta de votación en ausencia para esta elección de otra manera. Certifico bajo penalidad de perjury bajo las leyes del Estado de California que el nombre y la dirección de la residencia en esta solicitud son veraz y correctas. ADVERTENCIA: Perjury es castigable por encarcelación en la prisión estatal por dos, tres o cuatro años. (Sección 126 del código penal de California)

FIRMA

FIRMA DEL SOLICITANTE (Debe ser firmada para procesar)

Fecha

Número de Teléfono

Fecha de Nacimiento

郵寄投票申請表 - 城市 MONTEREY PARK
市普選，星期二，2009年3月3日
姓名正楷: _____

住宅地址: _____
如選民登記上所填寫的一樣) 門牌街名

請將選票寄到: _____
如與上址不同) 門牌街名 城市 郵區編號

簽名

申請人簽名 (必須簽名才可處理)

日期

日間電話號碼

出生日期

要收到郵寄投票的選票，請填妥此表格的資料：選務部必須在選舉日前七天收到申請表。

如無申請人適當之簽名，此申請表將不被接受。

在此次選舉中，我並沒有用其他方法申請郵寄投票。我證明根據加州如有偽證會被處分法律，我在此申請表所提供的姓名和地址及其他資料，均屬正確無誤。警告：偽證處分可被判入州監獄兩年、三年、或四年（加州刑法第126款）。

RESOLUTION NO. 11258

A RESOLUTION OF THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF MONTEREY PARK, CALIFORNIA, RECITING THE FACT OF THE GENERAL MUNICIPAL ELECTION HELD ON MARCH 3, 2009 DECLARING THE RESULT AND SUCH OTHER MATTERS AS PROVIDED BY LAW.

WHEREAS, a General Municipal Election was held and conducted in the City of Monterey Park, California, on Tuesday, March 3, 2009 as required by law; and

WHEREAS, notice of the election was given in time, form and manner as provided by law; that voting precincts were properly established; that election officers were appointed and that in all respects the election was held and conducted and the votes were cast, received and canvassed and the returns made and declared in time, form and manner as required by the provisions of the Elections Code of the State of California for the holding of elections in general law cities; and

WHEREAS, the City Clerk canvassed the returns of the election and has certified the results to this City Council, the results are received, attached and made a part hereof as "Exhibit A".

NOW, THEREFORE, THE CITY COUNCIL OF THE CITY OF MONTEREY PARK, CALIFORNIA, DOES RESOLVE, DECLARE, DETERMINE AND ORDER AS FOLLOWS:

SECTION 1. That the whole number of votes (ballots) cast in the precincts except absent voter ballots and provisional ballots was 3,719 and

That the whole number of vote by mail voter ballots cast in the City was 2,000 the whole number of provisional ballots cast in the City was 947 making a total of 6,666 votes (ballots) cast in the City.

SECTION 2. That the names of persons voted for at the election for Member of the City Council are as follows:

Sharon Martinez
Luis E. Estrada
John Bedros "J.B." Abajian
Joe Ray Avila
Betty Tom Chu
David T. Lau
Paul Martinez (Write-In)
Vivien Young (Write-In)

That the name of person voted for at the election for City Clerk is as follows:
David M. Barron

That the name of person voted for at the election for City Treasurer is as follows:
Joseph Leon

SECTION 3. That the number of votes given at each precinct and the number of votes given in the City to each of the persons above named for the respective office for which the persons were candidates as listed in Exhibit "A" attached.

SECTION 4. The City Council does declare and determine that: Betty Tom Chu was elected as Member of the City Council for the full term of four years; David T. Lau was elected as Member of the City Council for the full term of four years; and David M. Barron was elected as City Clerk for the full term of four years; and Joseph Leon was elected as City Treasurer for the full term of four years; and

SECTION 5. The City Clerk shall enter on the records of the City Council of the City a statement of the result of the election, showing (1) The whole number of votes (ballots) cast in the City; (2) The names of the persons voted for; (3) For what office each person was voted for; (4) The total number of votes given to each person; and

SECTION 6. That the City Clerk shall immediately make and deliver to each of the persons so elected a Certificate of Election signed by the City Clerk and authenticated; that the City Clerk shall also administer to each person elected the Oath of Office prescribed in the Constitution of the State of California and shall have them subscribe to it and file it in the office of the City Clerk. Each and all of the persons so elected shall then be inducted into the respective office to which they have been elected.

SECTION 7. That the City Clerk shall certify to the passage and adoption of this resolution and enter it into the book of original resolutions.

PASSED, APPROVED AND ADOPTED this 12th day of March, 2009.


Benjamin "Frank" Venti, Mayor
City of Monterey Park, California

ATTEST:


David M. Barron, CMC, City Clerk
City of Monterey Park, California

State of California)
County of Los Angeles) ss.
City of Monterey Park)

I, David M. Barron, City Clerk of the City of Monterey Park, California, do hereby certify that the foregoing Resolution No. 11258 was duly and regularly adopted by the City Council of the City of Monterey Park at a meeting held on the 12th day of March, 2009, by the following vote:

Ayes:	Council Members: Lau, Wong, Ing, Venti
Naes:	Council Members: None
Absent:	Council Members: Martinez
Abstain:	Council Members: None

Dated this 12th day of March, 2009.


David M. Barron, CMC, City Clerk
City of Monterey Park, California

EXHIBIT "A"

CITY CLERK'S CERTIFICATE OF CANVASS

I, David M. Barron, City Clerk of the City of Monterey Park, do certify that I have canvassed the returns of the General Municipal Election held on March 3, 2009 and find that the number of votes given at each precinct and the number of votes given in the City to persons voted for.

PRECINCTS	CITY COUNCIL								CITY CLERK	CITY TREASURER	TOTAL VOTES CAST
	Sharon Martinez	Luis Estrada	John Bedros J.B. Abajian	Joy Ray Avila	Betty Tom Chu	David T. Lau	Paul Martinez (Write-In)	Vivien Young (Write-In)	David M. Barron	Joseph Leon	
1	136	72	8	6	145	184	1	0	150	143	845
3	110	165	17	8	168	116	0	0	221	203	1008
4	99	198	19	7	239	112	7	0	226	218	1125
6	64	80	11	6	101	104	0	0	106	100	572
7	95	80	3	5	142	158	0	0	118	108	709
14	78	96	5	5	120	106	2	0	114	103	629
16	99	115	16	11	116	107	0	0	179	166	809
22	99	144	3	9	139	108	2	3	167	149	823
24	63	173	6	9	151	73	0	0	165	153	793
26	87	126	10	11	84	63	0	0	145	122	648
30	115	206	7	11	169	124	5	1	205	180	1023
32	79	113	6	8	122	106	1	0	141	135	711
43	113	175	10	8	240	126	19	1	253	224	1169
90	68	77	2	6	51	37	0	0	81	76	398
VBM Exhibit 1	795	663	84	71	995	1083	6	0	1419	1322	6438
VBM'S/PROV Exhibit 2	330	389	27	19	513	462	6	0	600	563	2909
TOTAL VOTES	2430	2872	234	200	3495	3069	49	5	4290	3965	20609
% BY VOTES	11.8%	13.9%	1.1%	1.0%	17.0%	14.9%	0.2%	0.0%	20.8%	19.2%	100.0%

TOTAL REGISTERED VOTERS - 25,990

BALLOTS CAST - 6,666

VOTER TURNOUT - 25.6%



David M. Barron, CMC, City Clerk
City of Monterey Park

EXHIBIT 2 - VMB'S/PROV

CITY CLERK'S CERTIFICATE OF CANVASS

I, David M. Barron, City Clerk of the City of Monterey Park, do certify that I have canvassed the returns of the General Municipal Election held on March 3, 2009 and find that the number of votes given at each precinct and the number of votes given in the City to persons voted for.

[illegible]


David M. Barron, CMC, City Clerk
City of Monterey Park

**CONSOLIDATED PRECINCTS FOR THE CITY OF MONTEREY PARK
GENERAL MUNICIPAL ELECTION MARCH 3, 2009**

<u>PRECINCT 1</u> (1, 2, 29, 31)	SIERRA VISTA PARK – LOBBY 311 RURAL DRIVE, 91755 Assistance will be provided in: Spanish, Chinese and Vietnamese
<u>PRECINCT 3</u> (3, 10, 17, 54)	EL ENCANTO (CHAMBER OF COMMERCE) 700 EL MERCADO, 91754 Assistance will be provided in: Spanish and Chinese
<u>PRECINCT 4</u> (4, 5, 9)	BRIGHTWOOD ELEMENTARY – AUDITORIUM 1701 BRIGHTWOOD STREET, 91754 Assistance will be provided in: Spanish and Chinese
<u>PRECINCT 6</u> (6, 34, 46)	CHRIST LUTHERAN CHURCH – RECREATION ROOM 417 NORTH GARFIELD AVENUE, 91754 Assistance will be provided in: Spanish, Chinese and Vietnamese
<u>PRECINCT 7</u> (7, 40, 47)	LION'S MANOR – RECREATION ROOM 215 NORTH CHANDLER AVENUE, 91754 Assistance will be provided in: Spanish, Chinese and Vietnamese
<u>PRECINCT 14</u> (14, 21, 50)	MONTEREY VISTA ELEMENTARY – LIBRARY 901 EAST GRAVES AVENUE, 91755 Assistance will be provided in: Spanish, Chinese and Vietnamese
<u>PRECINCT 16</u> (16, 19)	SERVICE CLUB HOUSE – LOBBY 440 SOUTH MCPHERRIN AVENUE, 91754 Assistance will be provided in: Spanish, Chinese and Vietnamese
<u>PRECINCT 22</u> (22, 23)	GARVEY RANCH PARK – RANCH HOUSE 781 SOUTH ORANGE AVENUE, 91755 Assistance will be provided in: Spanish and Chinese
<u>PRECINCT 24</u> (24, 25)	GEORGE ELDER PARK, EP2 COMMUNITY ROOM – RED TABLE 1950 WILCOX AVENUE, 91755 Assistance will be provided in: Spanish and Chinese
<u>PRECINCT 26</u> (26, 27)	FIRST FUNDAMENTAL CHURCH 2301 FINDLAY AVENUE, 91754 Assistance will be provided in: Spanish and Chinese
<u>PRECINCT 30</u> (30, 33, 35)	ST. PAUL'S LUTHERAN CHURCH – FOYER 2009 SOUTH GARFIELD AVENUE, 91754 Assistance will be provided in: Spanish and Chinese
<u>PRECINCT 32</u> (32, 52)	GEORGE ELDER PARK, EP2 COMMUNITY ROOM – BLUE TABLE 1950 WILCOX AVENUE, 91755 Assistance will be provided in: Spanish and Chinese
<u>PRECINCT 43</u> (11AC, 43, 44)	MONTEREY HIGHLANDS SCHOOL – LIBRARY 400 CASUDA CANYON DRIVE, 91754 Assistance will be provided in: Spanish and Chinese
<u>PRECINCT 90</u> (11BD, 90)	ROBERT HILL LANE SCHOOL – AUDITORIUM 1500 AVENIDA CESAR CHAVEZ, 91754 Assistance will be provided in: Spanish and Chinese

**RECINTOS ELECTORALES CONSOLIDADOS PARA LA ELECCIÓN GENERAL MUNICIPAL
DEL 3 DE MARZO DE 2009 DE LA CIUDAD DE MONTEREY PARK**

<u>RECINTO ELECTORAL 1</u> (1, 2, 29, 31)	SIERRA VISTA PARK – VESTÍBULO 311 RURAL DRIVE, 91755 Idiomas hablados: Español, Chino, y Vietnamita
<u>RECINTO ELECTORAL 3</u> (3, 10, 17, 54)	EL ENCANTO (CÁMARA DE COMERCIO) 700 EL MERCADO, 91754 Idiomas hablados: Español y Chino
<u>RECINTO ELECTORAL 4</u> (4, 5, 9)	ESCUELA PRIMARIA BRIGHTWOOD – AUDITORIO 1701 BRIGHTWOOD STREET, 91754 Idiomas hablados: Español y Chino
<u>RECINTO ELECTORAL 6</u> (6, 34, 46)	IGLESIA CHRIST LUTHERAN – SALA DE RECREACIÓN 417 NORTH GARFIELD AVENUE, 91754 Idiomas hablados: Español, Chino, y Vietnamita
<u>RECINTO ELECTORAL 7</u> (7, 40, 47)	LION'S MANOR – SALA DE RECREACIÓN 215 NORTH CHANDLER AVENUE, 91754 Idiomas hablados: Español, Chino, y Vietnamita
<u>RECINTO ELECTORAL 14</u> (14, 21, 50)	ESCUELA PRIMARIA MONTEREY VISTA – BIBLIOTECA 901 EAST GRAVES AVENUE, 91755 Idiomas hablados: Español, Chino, y Vietnamita
<u>RECINTO ELECTORAL 16</u> (16, 19)	SERVICE CLUB HOUSE – VESTÍBULO 440 SOUTH MCPHERRIN AVENUE, 91754 Idiomas hablados: Español, Chino, y Vietnamita
<u>RECINTO ELECTORAL 22</u> (22, 23)	GARVEY RANCH PARK – RANCH HOUSE 781 SOUTH ORANGE AVENUE, 91755 Idiomas hablados: Español y Chino
<u>RECINTO ELECTORAL 24</u> (24, 25)	GEORGE ELDER PARK, SALA COMUNAL EP2 – ROJO TABLA 1950 WILCOX AVENUE, 91755 Idiomas hablados: Español y Chino
<u>RECINTO ELECTORAL 26</u> (26, 27)	IGLESIA FIRST FUNDAMENTAL 2301 FINDLAY AVENUE, 91754 Idiomas hablados: Español y Chino
<u>RECINTO ELECTORAL 30</u> (30, 33, 35)	IGLESIA ST. PAUL'S LUTHERAN – VESTÍBULO 2009 SOUTH GARFIELD AVENUE, 91754 Idiomas hablados: Español y Chino
<u>RECINTO ELECTORAL 32</u> (32, 52)	GEORGE ELDER PARK, SALA COMUNAL EP2 – AZUL TABLA 1950 WILCOX AVENUE, 91755 Idiomas hablados: Español y Chino
<u>RECINTO ELECTORAL 43</u> (11AC, 43, 44)	ESCUELA MONTEREY HIGHLANDS – BIBLIOTECA 400 CASUDA CANYON DRIVE, 91754 Idiomas hablados: Español y Chino
<u>RECINTO ELECTORAL 90</u> (11BD, 90)	ESCUELA ROBERT HILL LANE – AUDITORIO 1500 AVENIDA CESAR CHAVEZ, 91754 Idiomas hablados: Español y Chino

**KẾT HỢP KHU BẦU CỬ CHO KỲ TỔNG TUYỂN CỬ ĐỊA PHƯƠNG CỦA THÀNH PHỐ MONTEREY PARK VÀO
NGÀY 3 THÁNG BA, 2009**

<u>KHU BẦU CỬ SỐ 1</u> (1, 2, 29, 31)	SIERRA VISTA PARK – HÀNH LANG 311 RURAL DRIVE, 91755 Trợ giúp bằng: tiếng Tây Ban Nha, và tiếng Hoa
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 3</u> (3, 10, 17, 54)	EL ENCANTO (PHÒNG THƯƠNG MẠI) 700 EL MERCADO, 91754 Trợ giúp bằng: tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hoa, và tiếng Việt
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 4</u> (4, 5, 9)	BRIGHTWOOD ELEMENTARY – THÍNH ĐƯỜNG 1701 BRIGHTWOOD STREET, 91754 Trợ giúp bằng: tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hoa, và tiếng Việt
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 6</u> (6, 34, 46)	NHÀ THỜ CHRIST LUTHERAN – PHÒNG GIẢI TRÍ 417 NORTH GARFIELD AVENUE, 91754 Trợ giúp bằng: tiếng Tây Ban Nha, và tiếng Hoa
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 7</u> (7, 40, 47)	LION'S MANOR – PHÒNG GIẢI TRÍ 215 NORTH CHANDLER AVENUE, 91754 Trợ giúp bằng: tiếng Tây Ban Nha, và tiếng Hoa
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 14</u> (14, 21, 50)	MONTEREY VISTA ELEMENTARY – THƯ VIỆN 901 EAST GRAVES AVENUE, 91755 Trợ giúp bằng: tiếng Tây Ban Nha, và tiếng Hoa
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 16</u> (16, 19)	SERVICE CLUB HOUSE – HÀNH LANG 440 SOUTH MCPHERRIN AVENUE, 91754 Trợ giúp bằng: tiếng Tây Ban Nha, và tiếng Hoa
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 22</u> (22, 23)	GARVEY RANCH PARK – TRANG TRẠI 781 SOUTH ORANGE AVENUE, 91755 Trợ giúp bằng: tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hoa và, tiếng Việt
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 24</u> (24, 25)	GEORGE ELDER PARK, PHÒNG CỘNG ĐỒNG EP2 – BÀN MÀU ĐỎ 1950 WILCOX AVENUE, 91755 Trợ giúp bằng: tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hoa, và tiếng Việt
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 26</u> (26, 27)	NHÀ THỜ FIRST FUNDAMENTAL 2301 FINDLAY AVENUE, 91754 Trợ giúp bằng: tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hoa, và tiếng Việt
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 30</u> (30, 33, 35)	NHÀ THỜ ST. PAUL'S LUTHERAN – PHÒNG KHÁCH 2009 SOUTH GARFIELD AVENUE, 91754 Trợ giúp bằng: tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hoa, và tiếng Việt
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 32</u> (32, 52)	GEORGE ELDER PARK, PHÒNG CỘNG ĐỒNG EP2 – BÀN MÀU XANH 1950 WILCOX AVENUE, 91755 Trợ giúp bằng: tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hoa, và tiếng Việt
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 43</u> (11AC, 43, 44)	MONTEREY HIGHLANDS SCHOOL – THƯ VIỆN 400 CASUDA CANYON DRIVE, 91754 Trợ giúp bằng: tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hoa, và tiếng Việt
<u>KHU BẦU CỬ SỐ 90</u> (11BD, 90)	ROBERT HILL LANE SCHOOL – THÍNH ĐƯỜNG 1500 AVENIDA CESAR CHAVEZ, 91754 Trợ giúp bằng: tiếng Tây Ban Nha, tiếng Hoa, và tiếng Việt